DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Idazkaritza nagusia
Secretaría general
Ijentea, 1 | Tel. 010 - 943481012 | www.donostia.eus
20003 Donostia / San Sebastián

Don JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA Jn.

Donostiako Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek
Secretario General del Ayuntamiento de San Sebastián

Neuk ziurtatua:
Certifico:

2019ko martxoaren 20ko bilkuran, Donostiako Udaleko Bozeramaileen Batzordeak erakunde adierazpen hau onartu zuen; aho batez, lehenengo puntua, eta, bigarrena eta hirugarrena, gehiengoz, alde bozkatu baitzuten EAJ, Sozialista Donostiarrak-PSE-EE, EH Bildu eta Irabazi Donostia taldeen bozeramaileek, eta PP taldearen bozeramaileak abstentziora jo:

"Donostiako Udalak, Altunaberri elkartearen bidez, proposamen bat jaso du deklarazio instituzional bat egiteko Masoneriaren ohorearen inguruan, jarraian adierazten diren baldintzetan.

Duela hiru mende Masoneria printzipio oso sinpletan oinarritzen zen gizateriarentzako eredu bat amesten ausartu zen. Hauek dira printzipio horiek: libre pentsatzeko eskubidea, gizaki guztien berdintasuna errekonozitzea eta elkarrekiko errespetua eta tolerantzia betebeharra izatea. Horrela formulatu zen masoien trilema famatua: Askatasuna, Berdintasuna, Senidetasuna. Kontzientzia eta pentsamendu askatasuna, gizaki oro bere burua ezagutu eta eraikitzeko abenturan murgiltzen duena; guztioi errekonozitzea eskubide eta betebehar berdinak, kredo, klase sozial, arraza, ideia politiko edo nazioez harago; eta errespetua eta senidetasunezko tolerantzia izatea bestearekiko eremu guztietan, hau da, giza duintasunarekiko errespetua izatea.

Herritarren artean ez da hain ezaguna masoien Euskadiko eta Gipuzkoako tradizioak, eta zehazkiago Donostiakoak, oso antzinakoak direla. Masoien lehenengo logia 1809an sortu zen gure hirian "Los Hermanos Unidos de San

Que la Junta de Portavoces del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, en sesión ordinaria celebrada el 20 de marzo de 2019, aprueba, el primer punto, por unanimidad, y el segundo y tercer punto, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, EH BILDU e IRABAZI DONOSTIA y la abstención de la Portavoz del Grupo PP, la siguiente Declaración:

"El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián ha recibido a través de la asociación Altunaberri propuesta de realizar una declaración institucional en relación con la honorabilidad de la Masonería, en los términos que se exponen a continuación.

Hace tres siglos la Masonería se atrevió a soñar un ideal para la humanidad, sostenido sobre principios muy sencillos: el derecho al libre pensamiento, el reconocimiento de la igualdad de todos los seres humanos y el deber del respeto y la tolerancia mutuas. Así se formuló el famoso trilema liberal masónico: Libertad, Igualdad, Fraternidad. La libertad de conciencia y de pensamiento, que sumerge a todo ser humano en la aventura de conocerse y construirse a sí mismo; el reconocimiento de la igualdad en derechos y deberes de todos, más allá de los diferentes credos, clases sociales, razas, ideas políticas o naciones; y el respeto y la tolerancia fraternal hacia el otro en todos los ámbitos, es decir, el respeto hacia la dignidad humana.

Un hecho menos conocido por el público es que las tradiciones masónicas vasca y guipuzcoana, y más concretamente la donostiarra, son también muy antiguas. La primera logia masónica surge en nuestra ciudad en 1809 con

10740n XVII

Sebastián" izenburuarekin, eta XIX. mendearen amaieran beste logia batzuk ere izan ziren Irun, Pasaia, Tolosa eta Deban. Une horretatik aurrera, logia ugari agertu ziren pixkanaka Donostian, esaterako, "La Cosmopolita Fraternal Nº. 30" 1870an sortua, "La Aureola Guipuzcoana Nº. 66" 1881ean sortua, "La Providencia Nº. 280" 1890ean sortua eta "La Paz Nº. 97" 1892ean eratua, nabarmenenak aipatzearren. XX. mendearen hasieran, Donostiakoa zen "Progreso Nº. 289" logia 1902an sortua; "Anatole France Nº. 29" logia 1925ean eratua eta, azkenik, "Logia Altuna Nº. 15" logia. Azken honek gure hirian 1932. eta 1936. urteen artean lan egin zuen, baina azken urte horretan itxi egin zen hirian tropa matxinatuak sartu baitziren; hori dela eta, diktadura aurretik egon zen azken logia donostiarra izan zen.

el título de "Los Hermanos Unidos de San Sebastián", y a finales del siglo XIX también encontramos logias en Irún, Pasajes, Tolosa y Deba. A partir de ese momento fueron apareciendo en Donostia de forma intermitente otras muchas logias, como "La Cosmopolita Fraternal Nº. 30" fundada en 1870, "La Aureola Guipuzcoana Nº. 66" creada en 1881, "La Providencia Nº. 280" en 1890 y "La Paz Nº. 97" constituida en 1891, por citar solo a las más destacadas. A principios del siglo XX encontramos en San Sebastián la Logia "Progreso Nº. 289" fundada en 1902, la Logia "Anatole France Nº. 29" constituida en 1925 y por fin la "Logia Altuna Nº. 15", que trabajó en nuestra ciudad entre 1932 y 1936, momento en el que fue cerrada por la entrada de las tropas sublevadas en la ciudad, siendo la última logia donostiarra que existió antes de la dictadura.

Hala Altuna Nº 15 logia nola hura osatzen zuten kide ugari bereziak izan ziren eta aipamen berezia merezi dute; batetik, garaiko Donostiako gizarteari ekarpen garrantzitsuak egiteagatik eta, bestetik, Gerra Zibilaren ondoren, zorigaiztoko Masoneriaren eta Komunismoaren Aurkako Errepresioaren Auzitegiak haien aurka errepresio itzela gauzatu zuelako. Esan beharra dago kideak era guztietako donostiarrak izan zirela: abokatuak, merkatariak, arkitektoak, mikeleteak, funtzionarioak, garaiko alderdi politiko demokratiko guztietakoak.

Tanto la Logia Altuna Nº 15 como muchos de los miembros que la componían fueron singulares y merecen una especial mención, por un lado por sus importantes aportaciones a la sociedad donostiarra de la época y por otro lado por la brutal represión que sufrieron después de la guerra civil por parte del infausto Tribunal de Represión de la Masonería y el Comunismo. Hay que decir que a ella pertenecieron donostiarras de toda condición, como abogados, comerciantes, arquitectos, miqueletes, funcionarios, de todos los partidos políticos democráticos de la época.

Garrantzitsuenak aipatuko ditugu jarraian: José Martínez de Ubago, gure alkatea izan zen 1935etik 1936ra; Mariano Doporto Machori, Igeldoko Behatoki Meteorologikoko zuzendaria izan zen 1927tik 1936ra, eta erbestealdiaren ondoren IMSren (Irish Meteorological Service) zuzendaria izan zen; Willy Koch, argazkilari ezaguna zen eta Alemaniako kontsula izan zen Donostian; Eugenio Muñoz Mena, Mexikon erbesteratuta egon zen kimikari famatua izan zen; Fermín Vega de Seoane "Izquierda Republicana" alderdiaren buruzagia izan zen eta Elías Marqués, Mirakontxako Etxe Ebanjelikoko (bertan elkartzen zen logia) Eliza Ebanjelikoaren artzaina izan zen eta segur aski eliza horren sortzaileetako bat izan zen.

Por citar solo a los más importantes, tenemos a José Martínez de Ubago, que fue Alcalde de nuestra ciudad desde 1935 a 1936; Mariano Doporto Machori, Director del Observatorio Meteorológico de Igueldo desde 1927 a 1936, y que tras el exilio llegó a ser Director del IMS (Irish Meteorological Service); Willy Koch, conocido fotógrafo y Cónsul de Alemania en Donostia; Eugenio Muñoz Mena famoso químico en el exilio mexicano, Fermín Vega de Seoane dirigente de Izquierda Republicana y Elías Marqués, Pastor de la Iglesia Evangélica ubicada en Villa Evangélica en Miraconcha, (lugar donde se reunía la logia) y probablemente uno de los fundadores de la misma.

Diktaduran zehar, masoiak gure herrialdeko zorigaitz guztien erruduntzat jo ziren eta era guztietako errepresioa ezarri zitzaien (fisikoa, fusilamendu edo kartzelarekin, profesionalki eta ekonomikoki zigortu ziren higiezinak konfiskatzea barne, etab.). Fusilatzen bazituzten

Durante la Dictadura, los masones fueron culpados de todos los males de nuestro país y se les impuso todo tipo de represión (física, con fusilamiento o cárcel, depuración profesional y económica con incautación de bienes, etc). Incluso habiendo sido fusilados, sus familias

ere, beren familiak konfiskatze eta isun hondatzaileekin zigortu zituzten auzitegi bereziek; izan ere, hildakoaren erantzukizun politikoak egotzi zizkieten familiei.

Masoneria eta bere printzipioak pertsegitu eta desohoratzeko testuinguru honetan, Memoria Historikoa betebehar bat da guretzat. Ez dugu historia ahaztu behar, berriz gerta ez dadin. Masoneria eta Komunismoaren Aurkako Errepresioaren Auzitegia zitalkeriaren ikurra izan zen. Bere izenean egindako basakeriak berreskuratu behar ditugu, zabor propagandaren azpian lurperatuta dauden masoien izen ona garbitzeko. Maila intelektuala landuta zuten eta sozialki entzutetsuak ziren gizonak ziren, ez soilik beren maila sozialarengatik baita herritar gisa akatsik gabeko jarrera zutelako eta gizarte demokratikoaren balioei egin zien ekarpenarengatik salatu, epaitu eta zigortu zituztelako ere delitu absurdu batzuk zirela eta, ezin sumatuzko mugetaraino iraintzeaz gain. Era berean, beren ideietan atzera egitera behartu zituzten beren familiak mehatxatuz; duintasunik ez izatera zigortu zituzten miseriara bideratuta, zeren ordaindu ezin ziren kopuruekin zigortu zituzten eta beren lanbidean jarduteko ezgaitu zituzten.

Memoria Historikoa berreskuratzen denean, mendekuak ez du nagusitu behar. Alderantziz, sektarismorik gabeko ekimen bat izan behar du eta indarkeria zein gorrotoaren inguruko hausnarketa ireki bat egin behar da. Egia, Justizia eta Erreparazioan oinarrituta, funtsezko oinarriak baitira, Demokrazia, Tolerantzia, Elkarbizitza eta Arrazionaltasuna bezalako balioen aldeko monumentu bihurtu behar du, fanatismo, dogmatismo, intolerantzia eta desberdinarekiko mespretxua bezalako kontrabalioen aurrean. Hau da bidea Memoria berreskuratzeko, alegia, era krudelean fisikoki, ekonomikoki, juridikoki eta intelektualki pertsegitu zituztenen Memoria berreskuratzeko bidea; izan ere, horien duintasuna gailendu behar zaio beraien aurka urteetan gauzatutako doilorkeriari.

40 urteko diktadurak sistematikoki pertsona hauen ospea galarazi izanak Masoien Ordenaren izen onean ondorioak izan ditu, oraindik ere bizirik baitirau Espainiako, Euskadiko eta Donostiako gizartean. Masoiak Frankismoko biktimen artean kolektiborik ahaztuenetako bat dira. Beste elkarte sozial, politiko eta sindikal batzuek beren ondarea

fueron castigadas con incautaciones y multas ruinosas, por decisión de los tribunales especiales que trasladaron a las familias las responsabilidades políticas del difunto.

Ante ésta situación de persecución y deshonra de la Masonería y sus principios, la Memoria Histórica se nos aparece como un deber. No debemos olvidar la historia a riesgo de que se vuelva a repetir. El infausto Tribunal de Represión de la Masonería y el Comunismo fue un monumento a la infamia. Recuperar las atrocidades cometidas en su nombre es una obligación, para limpiar el buen nombre de aquellos masones sepultados bajo toneladas de basura propagandística. Hombres intelectualmente cultivados y socialmente prominentes, no solo por su posición social sino por su intachable actitud ciudadana y su contribución a los valores de la sociedad democrática fueron acusados, juzgados y condenados por unos delitos absurdos, además de resultar vejados hasta límites insospechados. Fueron también obligados a retractarse de sus ideales con amenazas a sus familias, condenados a la indignidad en forma de miseria, al ser multados con cantidades impagables e inhabilitados para ejercer sus profesiones.

La recuperación de la Memoria Histórica no debe ser en ningún caso un acto de venganza. Bien al contrario, debe ser una iniciativa carente de sectarismo y abierta a la reflexión sobre la maldad de la violencia y del odio. Apoyándose en la Verdad, la Justicia y la Reparación como pilares fundamentales, debe convertirse en un monumento a los valores de la Democracia, la Tolerancia, la Convivencia y la Racionalidad, frente a los contravalores fascistas del fanatismo, el dogmatismo, la intolerancia y el desprecio al diferente. Un camino para que resplandezca la luz de la Memoria de aquellos que fueron salvajemente perseguidos física, económica, jurídica e intelectualmente, y cuya dignidad debe elevarse hoy por encima de la infamia vertida sobre ellos durante años.

El descrédito sistemático de 40 años de dictadura ha pasado una enorme factura al buen nombre de la Orden Masónica, que aún se hace sentir en la sociedad española, vasca y donostiarra. Los masones son uno de los colectivos más olvidados como víctimas del franquismo. Otras organizaciones sociales, políticas y sindicales han podido recuperar su

berreskuratu ahal izan dute eta beren kideei errekonozimendu publikoa egin zaie. Ez, ordea, masoien kasuan; izan ere, ikusi dute demokrazian ez dela erabat berreskuratu beren ohorea.

patrimonio y sus miembros han sido objeto de público reconocimiento. Pero no los masones, que han visto como la llegada de la democracia no ha supuesto una recuperación completa de su honorabilidad.

Ildo horretan, Espainiako Logia Sinboliko Handiak sustatuta, hainbat udaletan hitzarmen instituzionalak egin dira: Madril, Sevilla, Córdoba, Santa Cruz Tenerifekoa, Las Palmas, Cádiz eta Ronda, besteak beste.

En este sentido, impulsados por la Gran Logia Simbolica Española, se han dado acuerdos institucionales en varios Ayuntamientos: Madrid, Sevilla, Cordoba, Sta. Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Cadiz y Ronda entre otros.

Aurreko paragrafoek Altunaberri kultura elkartearen ikuspegia eta balioak islatzen dituzte, elkarte honen helburua baita gure lurraldeko masoneriaren memoria eta balioak zabaltzea. Gure hiriaren historiaren zati garrantzitsu honen ondare historikoaren jakitun garenez, uste dugu egokia dela Donostiako Udalak errekonozitzea Donostiako masoiak eta askatasunaren eta tolerantziaren alde egin zuten ibilbidea, eta adieraztea gaitzetsi egiten duela Francoren diktaduran pertsona hauek pairatu zuten pertsekuzioa.

Los párrafos anteriores representan la visión y los valores de la asociación cultural Altunaberri, dedicada a la difusión de la memoria y de los valores de la masonería en nuestro territorio. Conscientes del legado histórico de esta importante parte de la historia de nuestra ciudad, entendemos que resulta oportuno que el Ayuntamiento de Donostia exprese su reconocimiento a los masones donostiarras y a su trayectoria en defensa de la libertad y la tolerancia, y manifieste su repulsa a la persecución sufrida por estas personas durante la dictadura franquista.

Horregatik guztiagatik, talde sinatzaileek hau aurkeztu dute:

Por todo esto, los grupos firmantes presentan la siguiente

DEKLARAZIO INSTITUZIONALA

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

1. Donostiako Udaleko Osoko Bilkurak Franco jeneralaren diktadurak gauzatutako pertsekuzioa gaitzesten du eta erabat gaitzesten ditugu Masoneria eta Komunismoaren Aurkako Errepresioaren Legearen baitan kolektibo eta ideologia ugariren aurka (abertzaleak, komunistak, homosexualak edo lesbianak, ijitoak...) gauzatutako ekintza arbuiagarriak, .

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián condena la persecución llevada a cabo por la dictadura del general Franco contra la masonería, mostrando nuestra repulsa a aquellos actos deleznables llevados a cabo en el marco de la denominada Ley para la Represión de la Masonería y el Comunismo, extendidos a múltiples colectivos e ideologías (abertzales, comunistas, homosexuales o lesbianas, pueblo gitano,...) .

2. Donostiako Udaleko Osoko Bilkurak errekonozitzen du masoneriaren printzipio inspiratzaileen zintzotasuna, hau da, Askatasuna, Berdintasuna, Senidetasuna trileman laburbildutako printzipioen zintzotasuna, eta adierazten du bere nahia dela amaitzea gaur egun ere masoneria defendatzeagatik, munduko edozein tokitan, pertsekuzioa, isunak, zigor penalak, erbestea pairatzen dutenen sufrimendua edo masoneria eta beren ideia demokratikoak, beste edozein sinesmen edo ideologiakoak bezala,

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián reconoce la honorabilidad de los principios inspiradores de la masonería, resumidos en el trilema Libertad, Igualdad, Fraternidad, y expresa el deseo de que cese el sufrimiento de quienes aún hoy, en cualquier parte del mundo, soportan persecución, sanciones, condenas penales, exilio o son ejecutados por razón de la defensa de la masonería y de sus ideales democráticos, como de los de cualquier otra creencia o ideología.

defendatzeagatik hiltzen dituztenenena.

3. Donostiako Osoko Bilkurak errekonozitzen du masoneriak gure historiaren une nabarmenetan guren hirian izan duen garrantzia". =====================

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián expresa su reconocimiento a la importancia que la institución de la masonería ha tenido en nuestra ciudad en momentos destacados de nuestra historia". ============================

Eta, horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Alkatetzak agindu eta ontzat emanik, egiaztagiri hau egin dut, Donostian, 2019ko martxoaren 27an.

Y, para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta certificación visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a 27 de marzo de 2019

IDAZKARI NAGUSIA – EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA

ALKATEAK O. E. -
V. º B. º DEL ALCALDE: